



Sultanate of Oman  
Ministry of Tourism  
Directorate General of Administration and Financial Affairs  
Department of Financial Affairs

سلطنة عمان  
وزارة السياحة  
المديرية العامة للشؤون الادارية والمالية  
دائرة الشؤون المالية

الإقرار الربع السنوي<sup>١</sup> عن الرسوم السياحية<sup>٢</sup>  
يتم تقديمه عن كل ربع سنة خلال فترة لا تتجاوز نهاية الشهر التالي لانتهاء تلك الفترة

Quarterly Return of Tourism Fees

to be submitted for each quarter within a period not exceeding the end of the subsequent month

To Be Completed and submitted to the:  
Ministry of Tourism  
Department of Financial Affairs  
P.O. Box: 200 P.C. 115 Al- Ghubrah

يتم تعبئته وتقديمه الى:  
وزارة السياحة  
دائرة الشؤون المالية  
ص.ب. ٢٠٠ ر ب ١١٥ - الغبرة

Part – I (General Information)	الجزء الأول (بيانات عامة)
Name of the Company / Establishment .....	اسم الشركة/ المؤسسة .....
Date of Incorporation/Registration with Ministry of Commerce and Industry .....	تاريخ التأسيس/التسجيل .....
Commercial Registration Number <sup>1</sup> .....	رقم السجل التجاري .....
Address of the Company / Establishment .....	عنوان الشركة/ المؤسسة .....
Telephone number of the Company / Establishment .....	رقم هاتف الشركة/ المؤسسة .....
E-mail address: .....	البريد الإلكتروني: .....
Fax number: .....	رقم الفاكس: .....
Tourism License or Classification Number <sup>2</sup> .....	رقم الترخيص السياحي أو رقم التصنيف .....
Name of the Manager or Acting in charge <sup>3</sup> .....	اسم المدير المسؤول أو من يقوم مقامه .....
Name of the Hotel/Tourist Establishment <sup>4</sup> .....	اسم المنشأة الفندقية/السياحية .....

<sup>1</sup> كل كيان يقدم رقم اسجل التجاري /

<sup>2</sup> This data field to be filled only if one tourism license or classification number is held under the commercial registration number. In case of more than one tourism license or classification number, the same should be reported in Part V / يعبى هذا الحقل في حالة وجود ترخيص سياحي او رقم التصنيف واحد يندرج تحت السجل التجاري. و في حالة وجود عدة تراخيص سياحية او ارقام التصنيف تندرج تحت سجل تجاري واحد فيجب تعبئة / المعلومات في الجزء الخامس من هذا الاقرار

<sup>3</sup> Please report in the same way as tourism license or classification number/الوارد اعلاه/ رقم التصنيف السياحي او رقم الترخيص السياحي

Financial year beginning (Month and Year) .....	..... بداية السنة المالية (الشهر والسنة)
Financial year ending (Month and Year) .....	..... نهاية السنة المالية (الشهر والسنة)
Quarter (Q1, Q2, Q3 or Q4) .....	..... إقرار الربع السنوي ( الربع الأول أو الربع الثاني أو الربع الثالث أو الربع الرابع)
Months covered (period covered) .....	..... الأشهر (الأشهر التي يتعلق بها الإقرار)
Date of filing of Quarterly return for the previous quarter (if filed) .....	..... تاريخ تقديم الإقرار الربع السنوي عن الربع المنصرم (إن وجد)
If Quarterly return for the previous quarter has not been filed, the date of last Quarterly return filed (please also specify the period for which the last Quarterly return was filed) .....	..... في حالة عدم تقديم الإقرار الربع السنوي عن الربع المنصرم ، تاريخ تقديم آخر إقرار ربع سنوي (يرجى أيضاً تحديد الأشهر التي تم تقديم آخر إقرار ربع سنوي عنها)
Hotel/Tourist establishment category <sup>5</sup> (classification as per Appendix 7 of the Executive Regulations of the Tourism Law).....	..... فئة المنشأة الفندقية/ السياحية (التصنيف وفقاً للملحق رقم ٧ من اللائحة التنفيذية لقانون السياحة)
If there has been any change in the above details, whether the same has been intimated to the Ministry.....	..... ما إذا يوجد أي تغيير في البيانات الواردة أعلاه، وما إذا تم إخطار وزارة السياحة بذلك
License/Classification type <sup>6</sup> (classification as per Article 10 of Executive Regulations of the Tourism Law).....	..... نوعية الترخيص السياحي أو التصنيف (التصنيف وفقاً للمادة رقم ١٠ من اللائحة التنفيذية لقانون السياحة)

<sup>4</sup> يتبع نفس منهج تعبئة حقل رقم الترخيص السياحي او رقم التصنيف الوارد اعلاه / Please report in the same way as tourism license or classification number

<sup>5</sup> يتبع نفس منهج تعبئة حقل رقم الترخيص السياحي او رقم التصنيف الوارد اعلاه / Please report in the same way as tourism license or classification number

<sup>6</sup> يتبع نفس منهج تعبئة حقل رقم الترخيص السياحي او رقم التصنيف الوارد اعلاه / Please report in the same way as tourism license or classification number

License/Classification term <sup>7</sup> (valid from and to).....	مدة الترخيص السياحي أو التصنيف (الصلاحية) من ..... إلى .....
---	--

## الجزء الثاني (الإيرادات والرسوم السياحية)

### Part – II (Revenue and Tourism Fee)

<sup>7</sup> يتبع نفس منهج تعبئة حقل رقم الترخيص السياحي او رقم التصنيف الوارد اعلاه / Please report in the same way as tourism license or classification number .

تحليل إجمالي الإيرادات والرسوم السياحية المتعلقة بهذه الإيرادات

Bifurcation of Total Revenue<sup>8</sup> and the corresponding Tourism Fee:

(بالريال العماني)

(In RO)

البيان Particulars	الإيراد Revenue <sup>9</sup>			الرسوم السياحية Tourism Fee		مجموع الربع السنوي Quarter Total		
	الشهر Month -	الشهر Month -	الشهر Month -	4% عن كافة المرافق المتوفرة For all facilities available	8% مقابل الخدمات provided For the services provided	الإيراد Revenue	رسوم السياحة Tourism Fee	
							4% عن كافة المرافق المتوفرة For all facilities available	8% مقابل الخدمات provided For the services provided
الغرف/ الشقق الفندقية Rooms/Hotel Apartments								
مرافق الاغذية Food facilities								
البيان Particulars	الإيراد Revenue <sup>9</sup>			الرسوم السياحية Tourism Fee		مجموع الربع السنوي Quarter Total		
	الشهر Month -	الشهر Month -	الشهر Month -	4% عن كافة المرافق المتوفرة For all facilities available	8% مقابل الخدمات provided For the services provided	الإيراد Revenue	رسوم السياحة Tourism Fee	
							4%	8%

<sup>8</sup> The word 'Total Revenue' has been added to clarify that the total amount should match with the audited financial statements for the commercial registration number. The license or classification number-wise figures must be reported in Part V/ ارقام التراخيص السياحية. تم اضافة مصطلح "اجمالي الإيرادات" بغرض التوضيح بأن مجموع المبالغ المدرجة في هذا الجزء يطابق القوائم المالية المدققة للسجل التجاري.

<sup>9</sup> All amounts to be inclusive of any service charges (not tourism fee) levied by the hotel establishment/ يتم فرضها من قبل المنشأة (غير خاضعة للرسوم السياحية) او التصنيف يجب ذكره في الجزء الخامس الفندقية

				For all facilities available	provided		عن كافة المرافق المتوفرة For all facilities available	مقابل الخدمات For the services provided
مرافق المشروبات								
Drink facilities								
مرافق المصبغة								
Laundry facilities								
مرافق قاعات الاحتفالات والاجتماعات								
Banquet & Meeting Facilities								
مرافق الصالة الرياضية								
Sports facilities								
مرافق النادي الصحي								
Health Club Facilities								

البيان	الإيرادات Revenue <sup>9</sup>	الرسوم السياحية Tourism Fee	مجموع الربع السنوي Quarter Total
--------	-----------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------

Particulars	الشهر Month -	الشهر Month -	الشهر Month -	4% عن كافة المرافق المتوفرة For all facilities available	8% مقابل الخدمات provided For the services provided	الإيرادات Revenue	رسوم السياحة Tourism Fee	
							4% عن كافة المرافق المتوفرة For all facilities available	8% مقابل الخدمات provided For the services provided
مرافق المحلات Shops Facilities								
المرافق الترفيهية Entertainment Facilities								
إيرادات أخرى (خاضعة للمرسوم السياحي) Other Income <sup>10</sup> (Tourism fee chargeable)								
إيرادات أخرى Other Income (Tourism fee not chargeable) <sup>10 and 11</sup>								

<sup>10</sup> الرجاء تحديد طبيعة الإيرادات مع ذكر المبلغ الإجمالي و ارفاق ملحق في / 'Other income' في حالة وجود أكثر من نوع واحد من الإيرادات الأخرى

<sup>11</sup> الإيرادات الأخرى " تشمل جميع أنواع الإيرادات التي لم يتم تحصيل عنها رسوم سياحية"/ "Other income to include all other types of revenue on which Tourism fee has not been collected"

المجموع								
Total								

الجزء الثالث (الرسوم السياحية وتفصيل الغرامات المدفوعة)

**Part – III (Tourism Fee and Penalty Payment Details)**

قائمة بالرسوم السياحية المحصلة والرسوم السياحية المدفوعة للفترة من اليوم/ الشهر / السنة إلى يوم / شهر / سنة





المجموع Total															
------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

الجزء الرابع ( تفاصيل المنشآت الفندقية/السياحية الأخرى العاملة/والتي يتم تشغيلها ضمن المنشأة الفندقية/السياحية خلال الفترة)

**Part – IV (Details of other Hotel / Tourist Establishments operating/that operated within the Hotel Establishment/ Tourist Establishment during the period)<sup>12</sup>**

الرقم التسلسل S. No.	اسم المنشأة الفندقية/السياحية أو المرفق السياحي Name of the Hotel /Tourist establishments or Component <sup>13</sup>	رقم السجل التجاري Commercial Registration Number	رقم الترخيص او التصنيف مع وزارة السياحة License or Classification Number with the Ministry of Tourism	نوع النشاط Type of activity	عدد أشهر التشغيل Operational months (number) <sup>14</sup>	رقم المرفق Annexure No. <sup>15</sup>

**الجزء الخامس ( تفاصيل جميع المنشآت الفندقية/السياحية التي تحمل رقم تسجيل مختلف تحت نفس رقم التسجيل التجاري لهذا الاقرار )**

<sup>12</sup> In Part IV, the details of those Hotel or Tourist Establishments are required to be reported which are not registered under the same CR number for which this Form is being filed. The details of facilities which do not have a separate license or classification number is not required to be reported here and their revenues are to be reported in Part II itself/  
في الجزء الرابع، يجب ذكر تفاصيل المنشآت الفندقية او السياحية والتي لا تدرج تحت ذات رقم السجل التجاري والتي يتم تقديم هذا الاقرار عنها. تفاصيل المرافق التي لا تحمل ترخيص او تصنيف مستقل غير مطلوب ذكرها هنا و الإيرادات الخاصة بها يجب ان تذكر في الجزء الثاني

<sup>13</sup> The Form for Hotel or Tourist Establishments operating with other Hotel or Tourist Establishments under a single commercial registration are not required to be annexed in Part IV as they would be covered in Part V of Form of the main Hotel or Tourist Establishment to which they belong. Such Hotel or Tourist Establishments are only required to furnish a declaration to the main Hotel or Tourist Establishment for which this Form is being filed stating that their revenues have been reported under the Form with the relevant commercial registration number under which they operate/  
اما عن النموذج للمنشآت الفندقية أو السياحية العاملة مع منشآت فندقية أو سياحية أخرى بموجب سجل تجاري منفرد لا يتوجب عليها ان يتم اضافتها في الجزء الرابع نظرا لانها تكون مشمولة في / الجزء الخامس من النموذج للمنشآت الفندقية أو السياحية الرئيسية التي يتبعونها و مثل هذه المنشآت الفندقية أو السياحية يتوجب عليها فقط تقديم اقرار الى المنشأة الفندقية أو السياحية الرئيسية والذي يتم تقديم هذا النموذج عنها وموضحة بان إيراداتها قد تم الاقرار عنها بشكل و مستقل بموجب النموذج الذي يتم تقديمه بشكل منفصل والذي يحمل رقم السجل التجاري ذات الصلة بنشاط الاعمال التي تزاوله.

<sup>14</sup> Mention the number of months for which the Hotel or Tourist Establishments was operational during the period covered by this Form / السياحة  
اذكر عدد الأشهر التي عملت فيها المنشأة الفندقية أو / السياحة خلال فترة الاقرار

<sup>15</sup> Attach the Quarterly return of Tourism Fees of the Hotel or Tourist Establishments (along with payment evidence) operating within the Hotel or Tourist Establishment for which this Form is being filed/ عنها  
إرفاق الاقرار السنوي عن الرسوم السياحية للمنشآت الفندقية أو السياحية (مدعما بأثبات الدفع للرسوم السياحية) العاملة داخل المنشأة الفندقية أو السياحية التي يتم تقديم هذا الاقرار عنها/

**Part – V (Details of all Hotel / Tourist Establishments having separate License or Classification numbers under the same Commercial registration for this Form)**

الرقم التسلسل S. No.	اسم و عنوان المنشأة الفندقية/السياحية Name and address of the Hotel / Tourist Establishments	رقم الترخيص او التصنيف مع وزارة السياحة و رقم السجل التجاري License or Classification Number with the Ministry of Tourism and Commercial Registration Number	إسم المدير المسؤول او من يقوم مقامه Name of the Manager or Acting in charge	نوع الترخيص او التصنيف License/ Classification type	او مدة الترخيص والتصنيف السياحي License/ Classification term	فئة المنشأة الفندقية/السياحية Hotel/ Tourist establishment category	عدد اشهر التشغيل Operational months (number) <sup>16</sup>	اجمالي الايرادات (يجب تطابق اجمالي الايرادات مع الجزء الثاني) Total revenue (total should match with the totals in Part II)	اجمالي الايرادات الخاضعة للرسوم السياحية Total revenue chargeable to Tourism fee	اجمالي الايرادات الغير خاضعة للرسوم السياحية Total revenue not chargeable to Tourism fee	الرسوم السياحية Tourism fee @ 4%
	<b>Total</b>										

<sup>16</sup> اذكر عدد الأشهر التي عملت فيها المنشأة الفندقية أو السياحية خلال فترة الاقرار

أشهد بأن هذا الاقرار يمثل بياناً صحيحاً ودقيقاً فيما يتعلق بكل بند ورد فيه وسوف تتحمل المنشأة جميع التبعات القانونية والمالية إن إتضح خلاف ذلك

I certify that this return represents true and correct statement with respect to every item referred to therein and the establishment shall bear all legal & financial consequences if it is proven otherwise.

Manager or Acting in charge<sup>17</sup>

المدير المسؤول أو من ينوب عنه

.....

.....

Stamp

ختم الشركة

Submission Date:

تاريخ التقديم:

<sup>17</sup> Manager or the Acting in-charge is responsible for signing this Return/مدير الفندق أو من ينوب عنه هو المسؤول عن توقيع هذا الاقرار